

平成11年 8/15
(1999年)

No. 1111 発行: 東京都豊島区 編集: 企画部広報課 〒170-8422 豊島区東池袋1-18-1 ☎3981-1111 <毎月5・15・25日発行>

8月は電気使用安全月間です

夏季は電気事故が1年で一番多く発生します。漏電遮断機やアース線をしっかりと取り付けて、電気を安全に使いましょう。

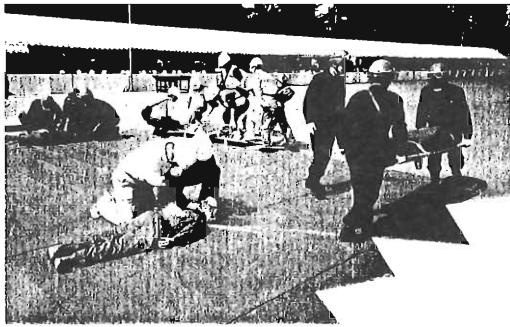
◇詳細: 勉強会電気保安協会
☎3984-5376

R280 古紙配合率80%再生紙を使用しています



あなたが守る わが家わがまち

豊島区総合防災訓練を実施します



そろそろ9月1日の「防災の日」が近づいてきました。皆さん、地震に対する備えは万全ですか?

豊島区では、防災関係機関や地域の住民の皆さんとの連携体制を確立するため、また、防災行動力の向上を図るために、総合防災訓練を実施します。

今年は新しい試みとして統合のため閉校した、旧高田中学校の校庭や校舎を利用して、実際の災害時に近い状態での、より効果的な訓練を行います。

災害時には、住民の皆さんのが行動力が大きな力を發揮します。地震の被害を最小限にするために、自分は一体何をしたらいいのか、ぜひこの機会に一緒に考えてみましょう。

◇詳細: 防災課 ☎3981-2100

大雨に注意!
予知対応型訓練
9月1日(水) 午前8時30分から

◇訓練内容: 「わがまちの地震
警戒訓練」(町内情報連絡訓練、
町内安全確認訓練、防災資器材
点検訓練)

もうすぐ台風のシーズンがや
ってきます。また夕立などによ
る集中豪雨の発生も心配されま
す。区内でも毎年浸水の被害が
発生しており、特に低地では注
意が必要です。
「これから、気象情報をよく
聞いて注意するとともに、風呂
や洗濯機の排水をなるべく控え
て、下水への水量を少しでも減
らすなどして浸水を防ぎましょ

・ 5 0 1 8
・ 5 9 8 1

ごみの収集時間が変わります

8月30日(月)から、池袋駅周
辺の一部地域で早朝収集をは
じめます。

また、区内のその他の地域

でも現在より収集時間が短ね

30分程度繰り上げります。

ご協力お願いします。
● 池袋駅周辺の一部地域
● 区内のその他の地域
● 豊島区制作組「こちら豊島区役所です!」
区政しボート「あわてず一さわがず! 初期消火!」
「豊島区防災対策」「防災課から」
9月1日(月)に放送します
◇詳細: 映像広報主音 ☎3981-3981

会場	予定訓練内容
第一会場 (旧高田中学校 (1999年8月19日))	① 消火地防災訓練 交通規制訓練 避難訓練・被害情報収集訓練 出火防止訓練・消防訓練 火災対策本部訓練 参集訓練・通信訓練・地盤本部開設訓練 救援訓練など 情報収集訓練など
第二会場 (十文字中学校 (1999年8月19日))	② 消火地防災訓練 交通規制訓練 避難訓練・被害情報収集訓練 出火防止訓練・消防訓練 火災対策本部訓練 参集訓練・通信訓練・地盤本部開設訓練 救援訓練など 情報収集訓練など
第三会場 (池袋中学校 (1999年8月24日))	③ 消火地防災訓練 交通規制訓練 避難訓練・被害情報収集訓練 出火防止訓練・消防訓練 火災対策本部訓練 参集訓練・通信訓練・地盤本部開設訓練 救援訓練など 情報収集訓練など
第四会場 (文成小学校 (池袋西町の36の1))	④ 消火地防災訓練 交通規制訓練 避難訓練・被害情報収集訓練 出火防止訓練・消防訓練 火災対策本部訓練 参集訓練・通信訓練・地盤本部開設訓練 救援訓練など 情報収集訓練など
第五会場 (池袋西小学校 (池袋西町の4の1))	⑤ 消火地防災訓練 交通規制訓練 避難訓練・被害情報収集訓練 出火防止訓練・消防訓練 火災対策本部訓練 参集訓練・通信訓練・地盤本部開設訓練 救援訓練など 情報収集訓練など

（発災対応型訓練）
8月29日(日) 午前9時30分から

◇訓練会場および予定訓練項目
左表参照※訓練担当者はサイレン
を鳴らすことがありますので、
皆さんのご理解とご協力をお願
いします。

第27回
大塚阿波踊り



防災用品・消火器をあつせんしています

区内では年間を通して、万一の
場合に備えての防災用品・消火
器を販売しております。

◇対象: 区内在住、在勤の方へ

申込方法: 防災課または出張所

申込方法: 防災課または出張所

申込方法: 防災用品一般

申込方法: 消火器

申込方法: 防災用品一般

● 消火器 バンフレット裏面
申込書に必要事項を記入し、防
災課または出張所へ申し込んで
ください。

● 配達・支払方法: ① 防災用品

一般・品物は宅配です。代金は、
後日郵送される振込用紙で最寄
りの郵便局でお支払いください。

● 防災用品一般

國民健康保険に入るとき・やめ るときは、届出が必要です

届出が遅れますと、医療の給付を受けられなかったり、区が負担した医療費をあとで豊島区に返していただくことがあります。また、保険料がかかり続けます。

国民健康保険課または出張所

株式会社、有限会社等の法人

国

民

健

康

保

険

・

年

金

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

第2回豊島区 防災マジック

地域の人々の命を救ひませ
てくれる、道路に面した庭先の花
と緑のコンクリートを行いました。
草花部門2点 生垣部門7点
の部賞があり、この中から草花
部門で優秀賞2点、アイデア賞
・4940

●詳細：防災課☎3981-2110

流

(場無料)

ともだちになろう

街頭消火器本数	
小型消火器	3,027本
大型消火器	236本
合計	3,263本

街頭消火器

延焼火災防止のため、住民の方の協力を得て、建物の壁面等に小型消火器を設置しています。また救援センターとなる区立小中学校等には大型消火器を設置しています。

小型消火器

街頭消火器を確認し、いざと
いうときにはぜひ役立つ
ことがあります。少しでも落ち着いて
消火できるよう、日頃から訓練
などで消防器の取り扱いに慣れ
ておきましょう。

「デマにまどわされないで!」

災害時にはデマなどの間違
た情報が多数流れます。これに
よって大きな混乱が発生し、深刻な二次災害を引き起こしかね
ません。区からの情報に注意し、
落ち着いて行動するようにしま
しょう。

▲屋外扩声器

無線・災害情報システム

正確な情報を迅速に収集し、動をより円滑にすばやく行つ
ることが可能となりました。

区内には備蓄倉庫から所
あり、クラッカーや乾燥米等
約20万食の食糧や乾燥米等
生活用品を備蓄しています。ま
た、阪神淡路大震災の教訓か
ら物資の分散備蓄を進めてお
り、救援センターの空き教室
を利用した「ミニ備蓄倉庫」
の整備を計画的に図っています。

備蓄倉庫・ミニ備蓄倉庫

区内には備蓄倉庫から所
あり、クラッカーや乾燥米等
約20万食の食糧や乾燥米等
生活用品を備蓄しています。ま
た、阪神淡路大震災の教訓か
ら物資の分散備蓄を進めてお
り、救援センターの空き教室
を利用した「ミニ備蓄倉庫」
の整備を計画的に図っています。

平成10年度地震防災訓練実施実績	
件数	266件
参加者数	延 14,590名



いざとい ときの ために

地震だ 火を消せ!

大地震で一番怖いのは、延焼
火災による二次被害です。これ
を防ぐには、火が小さなうちに
消してしまった方が向ります。
しかし、実際に火が出たときは慌ててしまつて、なかなかうまくかないことが

あります。少しでも落ち着いて
消火できるよう、日頃から訓練
などで消防器の取り扱いに慣れ
ておきましょう。

●詳細：防災課☎3981-2110



大地震を予知することは大変難しく、その発生を防ぐことはできません。しかし、私たちの努力次第では、その被害を最小限に食い止めることがあります。

そのため、区では皆さんの協力を得て、様々な防災対策を実施しています。これらの防災対策を生かして災害に立ち向かうためには、一人ひとりが「自分の命は自分で守る」という意識を持つことが何よりも大切です。

ぜひ、この機会に区の防災対策を知り、なん

よりも大切な命を守るにはどうしたらいいか、家庭や地域で考えてみてください。

備えあれば 豪いなし

もちろん一番大切なのは命で
すが、その命を守ることができ
たら、それを維持するための食
糧や生活用品が重要な役割を果
します。区でもそれらの備蓄は
行っていますが、地域や家庭で
も最低限の備えがあるとなないと

ではその後の避難生活が大き
くなります。まずは、家具の転倒防止や出火防止などを命を守
るために必要な食糧などの備
えから始めて、各家庭や地
域の需要にあつた食糧などの備
えをするようになります。

豊島区には13の町会があり、そ
こで結成されている「地域防
災組織」は同じく同じく、結成率
100%を誇るこの状況は、区にと
って大変安心強いものです。大震
災などによる災害が発生したときには、区や防災関係機関等に
よる応急活動に限界があり、住
民の皆さんによる活動が大変大き
な役割を果たします。

各組織では、子どもからおと
のまで参加した活発な防災訓練
が行われています。

「みんなで守る わが家 わ
がまち」

お近くで訓練が行われる際に
は、ぜひ参加してください。

知っていますか？救援センター

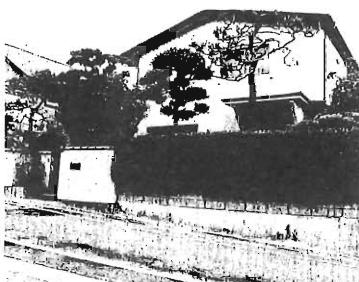
救援センタ
（避難所）

所を全區立小中学校に改めて
指定し、救援センターとして
おり充実した施設の整備を図

つています。また救援センタ
水所の役割を果たす施設で
あり、全区立小中学校4校
万や乳幼児のための避難所と
を指定しています。先の阪
神淡路大震災で地域の学校
場所へは、救援センターへの避
難が距離的に、また周囲の被害
状況によって困難など、い
つたん避難した救援センターへ
方へ倒壊や火災の危険がある
ことなどが大切です。なお、
ここで確認した経路が、災害時
には様々な被害によって不通に
なってしまう可能性があるので、
いくつかの経路を考えておきま
しょう。

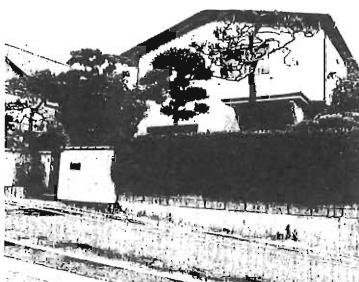
生垣部門

長崎六丁目 小黒英通さん宅



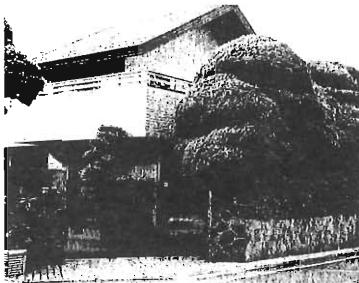
草花部門

長崎六丁目 小黒英通さん宅



道路沿いにカナメモチの生垣が植えられ、坂道に面したコンクリート擁壁を和らげています。季節によるカナメモチの葉の色の変化も楽しめます。

長崎六丁目 佐藤年生さん宅

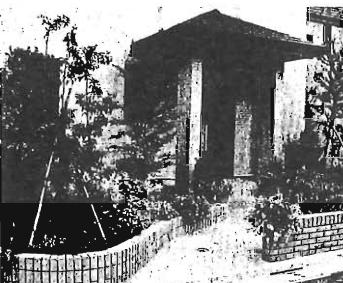


千早一丁目 橋本ヒデさん宅



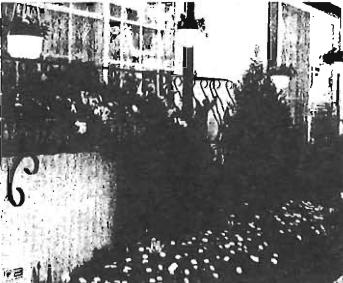
カイズカイブキの曲線的な高垣と一緒に、木の直線的な生垣が一体となって、まとまりのある緑が形づけられています。手入れの良いカイズカイブキは特に見事です。

千早一丁目 野原たかねさん宅



イラギモクセイの直線的な高垣と一緒にシイノキを植え替えたところが、昔からあったヒラギモクセイの生垣とシイノキを植え替えたところが、昔からの千早付近の緑の雰囲気を残しながらも開放的な景観を作っています。

高松二丁目 東 忠尚さん宅



昔からあったヒラギモクセイの生垣とシイノキを植え替えたところが、昔からの千早付近の緑の雰囲気を残しながらも開放的な景観を作っています。

千早一丁目 加藤信大さん宅
木の枝を使ったフラワースタンドや、道路沿いに飾ったハンギングバスケットなど、細かく工夫された仕掛けが随所に見られます。キウイのつるによる屋上緑化も草花の美しさを引き立てています。

道路との間を利用した花壇や玄関前を利用した花壇に、コニファーや球根類などの草花がうまく組み合わされ、白い建物と調和してかわいい感じの景観を作っています。

家の前庭部分を開放した花壇には、小ぶりの樹木や宿根草などがうまく配置され、高低や色彩に変化のある自然風を作っています。周辺の空間にゆとりが生まれています。

コンクール受賞者が決まりました

これまで、生垣部門で優秀賞3点が選ばれました。
去る7月26日に表彰式が行われ、入選の方々に区長から、賞状並びに記念品のテラコッタ製の植木鉢と真ちゅう製の記念プレートが贈されました。

いずれも多くの人々に安らぎと潤いを与えてくれる真心のこもった草花と生垣でした。

受賞作品の写真は10月1日(土)15日まで本庁舎1階ロビーに展示しますのでぜひご覧ください。
また、このコンクールは来年

1点、生垣部門で優秀賞3点が選ばれました。
去る7月26日に表彰式が行われ、入選の方々に区長から、賞状並びに記念品のテラコッタ製の植木鉢と真ちゅう製の記念プレートが贈られました。

いずれも多くの人々に安らぎと潤いを与えてくれる真心のこもった草花と生垣でした。

受賞作品の写真は10月1日(土)

15日まで本庁舎1階ロビーに展示

しますのでぜひご覧ください。

また、このコンクールは来年



入賞者の方の表彰式

国際交流教室

※交流教室のみ事前申込みが必要。①～⑥は有料、⑦～⑩は無料。参加費は当日。

教室名	時間	内容
①墨絵教室 (定員15名、参加費500円)	午前10時～午後3時30分	豊島区日中友好協会による墨絵入門教室。 ※墨、墨すり、文鏡、ふきんは、各自持参。
②日本の家庭料理教室 ③ナイジェリア家庭料理教室 (定員各12名、参加費300円)	午前10時～午後1時	FAMと豊島インターナショナルによる日本とナイジェリアの家庭料理と同じ教室で国際交流ツッキング。(日本料理)ちらし寿司、(ナイジェリア料理)オミオバ・アカラ・ビーンズ
④和紙ちぎり鑑 ⑤相撲教室 (定員各20名、参加費500円)	午前10時～正午	世界友の会による日本の伝統文化芸へのチャレンジ教室。あなたのオリジナル作品をどうぞ。 ※和紙ちぎり鑑参加者は、手拭き、古台紙(のり台紙用)持参
⑥「HELLO ENGLISH」 (マザーグースを英語と日本語で楽しむ会) (定員各20名、参加費1,000円)	1部 午後1時30分～2時30分 2部 午後2時40分～3時40分	「HELLO ENGLISH」によるマザーグースを中心とした世界のゲームや手遊び、お話など。 1部：幼児～小学生低学年対象。 2部：小学生高学年～あと今まで対象。
⑦SVA裏のスタティツア (定員24名、参加費無料)	午前10時～正午	シャンティ国際ボランティア会による「アジアの子どもに出会い旅」タイ・ラオス・カンボジアへのスタティツア体験報告、交流紹介。
⑧地球一周国際交流フルース紹介 (定員100名、参加費無料)		ピースポートによる船で地球を回りながらNGOとして国際交流を行なうフルース紹介。現地受け入れNGOや団体等との交流等の活動を紹介。
⑨「7ヵ国語で話そう」 (定員20名、参加費無料)		ヒッポファミリークラブによるいろいろな国の言葉でゲームやクイズ、外國語が話せる楽しさを知る教室。
⑩「ほんご・さろん」 (定員15名、参加費無料)		日本語を学習している人たちをサポートしているとしま日本語サークルによる楽しい談話室です。外国人の方対象。



としま国際交 『ふれあい'99』

9月12日(日) 午前10時～午後5時 区民センター(入

国際社会で「地域でのよりよい共生社会を目指す」には、日本人と外国人との交流(ふれあい)により、互いの異文化や生活習慣を理解、尊重し合うことが大切。いろいろな国の人たちとの楽しい「出会いの場」にぜひ、ご参加ください。

●詳細…文化国際主査 398

1・4203

世界の言葉で歌つて、踊つて
みんな友だち

の楽しいステージ。ペルー、モンゴルなどの民族音楽をはじめ、外国絵本の紹介や多言語でのクイズやゲームなど、家族やみんなで一日遊ぼう。

○草の根貿易品展示即売／資料展示
○草の根貿易品展示即売会／フェアトレードによる「草の根貿易」の意義や仕組みを紹介。各団体の紹介や多言語でのクイズやゲームなど、家族やみんなで一日遊ぼう。

○開体展示・資料展示・民間国際交流団体のプロフィール、活動内容や区の国際交流事業紹介。



●参加申込み方法
いずれも、往復はがきに氏名、年齢、電話番号、教室名および返信先を明記し、8月31日(当日消印有効)までに、「文化国際担当課」ふれあい'99教室申込み係(あて先上部欄外参照)」へ。

※通訳ボランティアが案内や会話のお手伝いをします(英語、中国語、ハングル、フランス語ほか)。

【運営参加団体】

国際交流ボランティアFAM、世界友の会、豊島インターナショナル、豊島区日中友好協会、ぐらするーつ、町民衣装普及協会、シャンティ国際ボランティア会、ピースポート国際交流センター、としま日本語サークル、国際交流WOW!、モンゴル交流協会ライラムダル、虹のボウツ、シャープラニール、ラリグラシアパン、ナパリバーカー、ヒッポファミリークラブ、ピースポート、豊島団体

